

Kerr

PERMLASTIC

Manufactured By:
Kerr Corporation
28200 Wick Road
Romulus, MI 48174
USA

41226
Rev 05-15

Kerr Corporation
28200 Wick Road
Romulus, MI 48174
USA

ENGLISH

Permlastic is a polysulfide impression material for full dentures, partial dentures, inlays, onlays, crowns and bridges.

- Type 3: Low consistency - Permlastic Light Bodied
- Type 2: Medium consistency - Permlastic Regular
- Type 1: High consistency - Permlastic Heavy Bodied

PRECAUTIONS/CAUTIONS

1. Dispense materials in proportions given. Do not vary proportions.
2. Do not interchange base and catalyst tube caps.
3. Use Kerr Rubber Base Adhesive for all trays (custom or stock)
4. Mix until streak free.
5. Mix and load tray simultaneously with mixing and syringing of impression area.
6. Allow Permlastic to set completely prior to clean-up from instruments and syringes.
7. Check set prior to mouth removal.
8. Check expiration date prior to use. Do no use expired material.
9. Store at ambient temperature.

Copper plating solution

Anhydrous copper sulfate	225-250 gm.
Concentrated H ₂ SO ₄	75 ml.
Phenol	10 ml. or gm.
Ethanol	25 - 50 ml.
Distilled H ₂ O	1.0 liter

GENERAL USAGE GUIDELINES

PROPORTIONS

Viscosité	Regular Bodied (moyenne viscosité)
Durée du mélange	0.75 – 1.0 mn
Chargement du porte-empreintes ou remplissage de la seringue	1.0 mn
Temps de travail minimum	3 mn
Temps minimum en bouche	10 mn

FRANÇAIS

Permlastic est un matériau d'empreintes Polysulfure conçu pour les empreintes en vue de prothèses amovibles partielles ou totales, inlays, onlays, couronnes et pontes.

- Permlastic Light Bodied - By volume; equal lengths of base (white) and catalyst (brown) pastes. By weight; 2 grams of base (white) to 3 grams catalyst (brown) paste.
- Permlastic Regular Bodied - By volume; equal lengths of base (white) and catalyst (brown) pastes. By weight; 1 gram of base (white) to 1 gram catalyst (brown) paste.
- Permlastic Heavy Bodied - By volume; equal lengths of base (white) and catalyst (brown) paste. By weight; 3 grams base (white) to 1 gram catalyst (brown) paste.

PROPORTIONS

- Permlastic Light Bodied - By volume; equal lengths of base (white) and catalyst (brown) pastes. By weight; 2 grams of base (white) to 3 grams catalyst (brown) paste.
- Permlastic Regular Bodied - By volume; equal lengths of base (white) and catalyst (brown) pastes. By weight; 1 gram of base (white) to 1 gram catalyst (brown) paste.
- Permlastic Heavy Bodied - By volume; equal lengths of base (white) and catalyst (brown) paste. By weight; 3 grams base (white) to 1 gram catalyst (brown) paste.

MIXING TECHNIQUE

Extrude appropriate amounts of base and catalyst pastes onto a mixing pad. Using a spatula, mix materials into each other using a stirring motion. Incorporate thoroughly until a streak free mix is obtained. Mixing should be completed within 45 seconds to 1 minute. Immediately fill tray or syringe.

Viscosity	Light Bodied
Mixing Time	0.75 – 1.0 min
Tray Loading/Syringe Filling	1.0 min
Minimum working time	4 min
Minimum time in the mouth	10 min

Viscosity	Regular Bodied
Mixing Time	0.75 – 1.0 min
Tray Loading/Syringe Filling	1.0 min
Minimum working time	3 min
Minimum time in the mouth	10 min

Viscosity	Heavy Bodied
Mixing Time	0.75 – 1.0 min
Tray Loading/Syringe Filling	1.0 min
Minimum working time	3 min
Minimum time in the mouth	10 min

POURING OF MODELS AND DIES

Permlastic impressions can be poured immediately after mouth removal or as soon as possible after mouth removal, preferably not exceeding 8 hours.

DISINFECTION AND STERILIZATION OF PERMLASTIC IMPRESSIONS

Permlastic impressions can be disinfected by immersion in a 2% solution of gluteraldehyde. For specific immersion times and solution temperatures, consult recommendations of the manufacturer for the specific gluteraldehyde solution to be used.

ELECTROPLATING

Permlastic impressions may be electroplated.

Silver plating solution	
Silver cyanide	21.43%
Potassium cyanide	57.14%
Potassium carbonate	21.43%

Copper plating solution

Anhydrous copper sulfate	225-250 gm.
Concentrated H ₂ SO ₄	75 ml.
Phenol	10 ml. or gm.
Ethanol	25 - 50 ml.
Distilled H ₂ O	1.0 liter

GENERAL USAGE GUIDELINES

1. Dispense materials in proportions given. Do not vary proportions.
2. Do not interchange base and catalyst tube caps.
3. Use Kerr Rubber Base Adhesive for all trays (custom or stock)
4. Mix until streak free.
5. Mix and load tray simultaneously with mixing and syringing of impression area.
6. Allow Permlastic to set completely prior to clean-up from instruments and syringes.
7. Check set prior to mouth removal.
8. Check expiration date prior to use. Do no use expired material.
9. Store at ambient temperature.

FRANÇAIS

Permlastic est un matériau d'empreintes Polysulfure conçu pour les empreintes en vue de prothèses amovibles partielles ou totales, inlays, onlays, couronnes et pontes.

- Type 3: Basse viscosité - Permlastic Light (fluide)
- Type 2: Moyenne viscosité - Permlastic Regular (normal)
- Type 1: Haute viscosité - Permlastic Heavy (lourd)

PRECAUTIONS D'UTILISATION

1. Le port d'une blouse est recommandé ; le produit, qu'il soit mélangé ou pas, laisse des taches indélébiles. Il est préconisé de protéger également les vêtements du patient.
2. La formule du catalyseur Permlastic contient du dioxyde de plomb. Prendre les mesures de précaution nécessaires afin d'éviter le contact avec les yeux ou la peau, ou l'ingestion du produit par le patient.

3. L'adhésif à base de caoutchouc de Kerr contient un solvant. Une bonne ventilation de l'environnement est nécessaire. Eviter le contact avec la peau ou les yeux. Utiliser des gants et des lunettes de protection lors de son utilisation.
4. Ce produit contient un composant à base de plomb, une substance reconnue dans l'état de Californie comme pouvant provoquer des malformations congénitales, et être cancérogène.
5. Avant de procéder au nettoyage des instruments ou de la seringue, il est nécessaire d'attendre que Permlastic soit complètement durci.
6. Attention : le fait d'inverser les bouchons des tubes de base et de catalyseur entraîne une contamination du produit. La couleur du bouchon doit correspondre à la couleur du trait situé sur la partie supérieure du tube.

DOSAGE DU MATERIAU EN VUE DE LA REALISATION DU MELANGE

- Permlastic Light - En volume : extraire des longueurs égales de base (matériel clair) et de catalyseur (matériel sombre). En poids : 2 g de base (matériel clair) pour 3 g de catalyseur (matériel sombre).
- Permlastic Regular - En volume : extraire des longueurs égales de base (matériel clair) et de catalyseur (matériel sombre). En poids : 1 g de base (matériel clair) pour 1 g de catalyseur (matériel sombre).
- Permlastic Heavy - En volume : extraire des longueurs égales de base (matériel clair) et de catalyseur (matériel sombre). En poids : 3 g de base (matériel clair) pour 1 g de catalyseur (matériel sombre).

DESINFECCION Y ESTERILIZACION DE LAS IMPRESIONES DE PERMLASTIC

Las impresiones de Permlastic pueden ser desinfectadas por inmersión en una solución al 2% de gluteraldehído. Consultar las instrucciones del fabricante del gluteraldehído elegido respecto a los tiempos y temperaturas.

GALVANIZADO

Las impresiones de Permlastic pueden ser Galvanizadas con las soluciones recomendadas a continuación:

ESPAÑOL

Permlastic es un material de impresión de Polisulfato para completas, parciales, inlays, onlays, coronas y puentes.

- Tipo 3: Viscosidad Baja - Permlastic Light Bodied
- Tipo 2: Viscosidad Media - Permlastic Regular
- Tipo 1: Viscosidad Alta - Permlastic Heavy Bodied

PRECAUCIONES

1. Proteger al paciente y a la ropa del contacto con los componentes mezclados y sin mezclar. El contacto con la ropa producirá manchas.
2. El catalizador Permlastic contiene Dióxido de Plomo. Evitar el contacto accidental con la piel, con los ojos e ingestión del paciente.
3. El Adhesivo de Permlastic de Kerr contiene solvente. Utilizar en zonas bien ventiladas. Evitar el contacto con la piel o los ojos. Llevar guantes y gafas cuando se utilice este adhesivo.
4. Advertencias de Proposición 65 del Estado de California. Este producto contiene un compuesto de Plomo, un químico conocido en el Estado de California como causante de defectos en los niños y otros efectos secundarios. Este producto contiene un compuesto de Plomo, un químico conocido en el Estado de California como causante de cáncer.

SUGERENCIAS GENERALES PARA EL USO DE PERMLASTIC

1. Dispensar los materiales en las proporciones indicadas. No variar las proporciones.
2. No intercambiar los tapones de los tubos de pasta base y catalizadora.
3. Utilizar el Adhesivo Permlastic de Kerr en todas las cubetas (individuales y normales).

Viscosité

Regular Bodied (moyenne viscosité)	
Durée du mélange	0.75 – 1.0 mn
Chargement du porte-empreintes ou remplissage de la seringue	1.0 mn
Temps de travail minimum	3 mn
Temps minimum en bouche	10 mn

PROPORTIONS

COULÉE DU MODÈLE

TÉCNICA DE MEZCLA

DESIDERACIÓN DE MOLDES DE PERMLASTIC

PRECAUCIONES

COULÉE DE LA IMPRESIÓN

TÉCNICA DE GALVANIZACIÓN

SOLUCIÓN PARA GALVANIZACIÓN EN PRATA

SOLUCIÓN PARA GALVANIZACIÓN EN COBRE

DIRECTRICES GERAIS DE USO

INDICATIONS GÉNÉRALES POUR LA PRISE D'EMPREINTES

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL COBRE

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL PLATINO

INDICATIONS GÉNÉRALES POUR LA PRISE D'EMPREINTES

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL COBRE

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL PLATINO

INDICATIONS GÉNÉRALES POUR LA PRISE D'EMPREINTES

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL COBRE

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL PLATINO

INDICATIONS GÉNÉRALES POUR LA PRISE D'EMPREINTES

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL COBRE

SOLUCIÓN DE GALVANIZACIÓN AL PLATINO

一般的使用法のガイドライン

- 指定の比率で材料を配合すること。比率を変えないでください。
- ベースとキャリリストのチュークキャップを間違えないこと。
- 全てのトレーに Kerr 社のラバーベース接着材をご使用ください。
- 編模様がなくなるまで混ぜます。
- 同じ場所でミキシングおよびシリジング注入することにより、ミキシングとトレーへの積載を同時に行います。
- 器具やシンジのクリーニングの前に Permlastic を完全に硬化させること。
- 口内より除去するより前に硬化していることを確認すること。
- 使用前に使用期限をチェックすること。使用期限の切れた製品を使用しないでください。
- 常温で保管して下さい。

한국어

Permlastic은 모든 의치, 구조 의치, 임레이(inlay), 온레이(onlay), 크라운(crown), 가공 의치(bridge) 등의 제작을 위한 폴리에틸렌인 상제입니다.

- 유형 3: 낮은 점주도 - Permlastic Light Bodied
- 유형 2: 간 점주도 - Permlastic Regular
- 유형 1: 높은 점주도 - Permlastic Heavy Bodied

주의사항

- 혼합되거나 혼합되지 않은 제품이 환자와 술자의 웃에 묻으면 얼룩이 생기므로 웃에 닿지 않도록 주의하십시오.
- Permlastic 측매는 이산화납을 함유하고 있으므로 환자의 피부나 눈에 닿거나 환자가 삼키는 사고를 방지해야 합니다.
- Kerr Rubber Base Adhesive는 용매를 포함하므로, 환기가 잘 되는 곳에서 사용해야 하며, 눈이나 피부에 닿는 것을 피해야 합니다. 접착제를 사용 시에는 눈을 보호하고 보호용 장갑도 착용해야 합니다.
- 캘리포니아 주에서 지정된 65 경고를 길입니다. 이 제품은 납화합물을 포함하고 있으며 납화합물은 캘리포니아 주에서 출생 시 기형이나 생식 기능의 손상 또는 암을 유발할 수도 있는 화학 물질로 알려져 있습니다.
- 혼합 기구나 주사기에서 Permlastic을 제거할 때는 완전히 경화된 후에 해야 합니다.
- 주약(catalyst)과 촉매제(catalyst)의 교차 오염을 방지하기 위해서 브루咻부피의 고리의 색과 뚜껑의 색을 일치시켜야 합니다.

주약과 촉매제의 비율

- Permlastic Light Bodied - 부피비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1, 무게비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=2:3입니다.
- Permlastic Regular Bodied - 부피비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1, 무게비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1입니다.
- Permlastic Heavy Bodied - 부피비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=1:1, 무게비는 주약(연한 재료):촉매제(진한 재료)=3:1입니다.

점주도	Light Bodied(낮은 점주도)
혼합 시간	45-60초
트레이와 시린지에 채우는 시간	1.0분
최소 작업 시간	4분
구강내의 최소 시간	10분

점주도	Regular Bodied(간 점주도)
혼합 시간	45-60초
트레이와 시린지에 채우는 시간	1.0분
최소 작업 시간	3분
구강내의 최소 시간	10분

점주도	Heavy Bodied(높은 점주도)
혼합 시간	45-60초
트레이와 시린지에 채우는 시간	1.0분
최소 작업 시간	3분
구강내의 최소 시간	10분

모형 제작을 위한 석고 끝기

Permlastic 인상제는 구강 내에서 제거한 다음 가능한 빨리 석고를 부어야 하며 8시간을 넘기지 않는 것이 좋습니다.

인상제의 소독과 별균

Permlastic 인상제는 2%의 글루타르알데하이드(glutaraldehyde) 용액으로 소독 할 수 있으며, 사용 시간이나 용액의 온도 등은 제조업체의 지시에 따릅시오.

전기 도금

Permlastic 인상은 전기 도금 할 수 있습니다.

온전기 도금

시안화은(Silver cyanide)	21.43%
시안화칼륨(Potassium cyanide)	57.14%
탄화칼륨(Potassium carbonate)	21.43%
구리 전기 도금	
무수황화구리 (Anhydrous copper sulfate)	225-250 gm.
농축된 황화수소 75 ml	75 ml.
페놀 10 ml 또는 gm	10 ml.
에탄올 25 - 50 ml	25 - 50 ml.
증류수 1.0 liter	1.0 liter

일반적 사용을 위한 지침

- 정해진 비율로 재료를 짜서 나누십시오.
- 주약과 촉매제의 투브 뚜껑이 바뀌면 안됩니다.
- 모든 트레이에 Kerr Rubber Base Adhesive를 사용하십시오.
- 줄무늬가 보이지 않도록 혼합하십시오.
- 섞은 후 바로 트레이와 시린지에 옮기고 인상 채움을 하십시오.
- 기구와 시린지에 묻은 Permlastic의 제거는 완전히 경화된 후에 하십시오.
- 구강 내에서 제거 시 경화된 것을 확인하고 하십시오.
- 유통 기한을 확인하고 사용하고, 유통 기한이 지난 것은 사용하지 마십시오.
- 설온에서 보관하십시오.

中文 (繁体)

Permlastic 是一種用於全假牙、部份假牙、鑲補、覆蓋、牙冠與牙橋的多硫印模材。
類型3：低濃度 - Permlastic Light Bodied
類型2：中濃度 - Permlastic Regular
類型1：高濃度 - Permlastic Heavy Bodied

黏性	Heavy Bodied-高濃度
混合時間	.75 - 1.0 分鐘
托盤負載注射器裝填	1.0 分鐘
最短作用時間	3分鐘
口腔內最短時間	10 分鐘

黏性	Regular Bodied-中濃度
混合時間	.75 - 1.0 分鐘
托盤負載注射器裝填	1.0 分鐘
最短作用時間	3分鐘
口腔內最短時間	10 分鐘

黏性	Light Bodied-低濃度
混合時間	.45-60秒
托盤負載注射器裝填	1.0 分鐘
最短作用時間	4分鐘
口腔內最短時間	10 分鐘

警告/小心

- 避免讓病人與工作人員的衣服沾到未混合與已混合的成份。接觸衣服將弄髒衣服。
- Permlastic 催化劑包含二氧化鉛。避免意外接觸皮膚、眼睛，以及病人誤食。
- 「Kerr 橡膠基材黏著劑」(Kerr Rubber Base Adhesive) 包含溶劑。請在通風良好的地點使用。避免接觸皮膚或眼睛。使用黏著劑時請穿戴防護手套與護目鏡。
- California Proposition 65 警告。本產品含有鉛化合物，在加州已知這種化學物質會造成新生兒缺陷或其他再生的傷害。本產品含有鉛化合物，在加州已知這種化學物質有致癌的危險。

Permlastic 印模的消毒和殺菌

Permlastic 印模可以浸入 2% 戊二醛溶液來消毒。有關指定的浸泡時間與溶液溫度，請參考製造商對於使用的指定戊二醛溶液的建議。

電鍍

Permlastic 印模可以電鍍。

鍍銀溶液

氰化銀	21.43%
氰化鉀	57.14%
碳酸鉀	21.43%

鍍銅溶液

無水硫酸銅	225-250 gm.
濃硫酸	75 ml.
酚	10 ml. 或 gm.
酒精	25 - 50 ml.
蒸餾水	1.0 公升

一般使用說明

- 依指定比例來調配材料，請勿變更比例。
- 請勿交換基材與催化劑的護蓋。
- 在所有托盤(訂做或普通)中使用「Kerr 橡膠基材黏著劑」。
- 混合至無條紋。
- 在混合和注射印模區同時混合及裝填托盤。
- 在清潔儀器與注射器之前，讓 Permlastic 完全穩定。
- 在移動嘴巴之前檢查是否穩定。
- 使用前檢查是否過期，請勿使用過期的材料。
- 在室溫下儲存。

ภาษาไทย

黏性

Light Bodied-低濃度

混合時間	.75 - 1.0 分鐘
托盤負載注射器裝填	1.0 分鐘
最短作用時間	4 分鐘
口腔內最短時間	10 分鐘

黏性

Regular Bodied-中濃度

混合時間	.75 - 1.0 分鐘
托盤負載注射器裝填	1.0 分鐘
最短作用時間	3 分鐘
口腔內最短時間	10 分鐘

黏性

Heavy Bodied-高濃度

混合時間	.75 - 1.0 分鐘
托盤負載注射器裝填	1.0 分鐘
最短作用時間	3 分鐘
口腔內最短時間	10 分鐘

混合方法

적절한 양의 주약과 촉매제를 혼합할 때 까지 완전히 경화된 후에 쓰는 키트입니다. 스ප러울(spatula)을 가지고 저어서 섞습니다. 줄무늬가 없어질 때 까지 완전히 섞습니다. 혼합은 45초에서 1분 이내에 되어야 하며, 즉시 시린지(syringe)나 트레이(tray)에 재웁니다.

注記

在移動嘴巴之後，應該立即注入 Permlastic 印模，最好不要超過 8 小時。

Permlastic 印模的消毒和殺菌